

**Zeitschrift:** Annales fribourgeoises  
**Herausgeber:** Société d'histoire du canton de Fribourg  
**Band:** 11 (1923)  
**Heft:** 1

**Buchbesprechung:** Bibliographie

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bibliographie.

---

*Manuel d'héraldique*, par D. L. Galbreath et H. de Vevey. Lausanne, Editions Spes, prix fr. 8.50.

Les auteurs méritent l'approbation de tous les fervents de la science héraldique pour avoir eu le courage de composer un manuel à leur usage.

Il y a plusieurs siècles que cette science a trouvé sa codification ; son vocabulaire en langue française a été fixé, dès le 17<sup>me</sup> siècle dans les traités de Palliot (1660), Menestrier (1696) ; en Allemagne, on eut l'*Insignium theoria*, de Spener, Francfort, 1735. Mais, ou bien les anciens traités ne subsistent qu'en rarissimes exemplaires, ou bien les grands ouvrages modernes, tels que le monumental *Le Blason* du comte Amédée de Foras (1883), sont d'un prix inabordable pour les simples amateurs. Ces derniers trouveront dans ce nouveau manuel un moyen facile de s'initier théoriquement et pratiquement à une science trop peu cultivée. Les 265 figures et les 18 planches qui l'illustrent témoignent d'une vaste érudition puisée aux sources anciennes et récentes des principaux pays latins et germaniques. Les connaissances des auteurs en sphragistique sont surtout remarquables : c'est un élément que leurs devanciers avaient trop peu étudié.

Tandis que Menestrier a fait précéder le vocabulaire d'un bref exposé méthodique par matières, et que Rietstap a aussi consacré à la théorie un chapitre de l'introduction à son *Armorial général*, les principaux auteurs ont concentré leur travail dans le vocabulaire en l'illustrant, terme après terme, de nombreux écus reproduits en noir (Palliot et Menestrier) ou en couleurs (de Foras). Ces vocabulaires sont d'un usage très pratique pour trouver la signification d'un terme donné.

Les auteurs du *Manuel d'héraldique* ont choisi une autre disposition, celle de l'exposition théorique par groupes de matières : en neuf chapitres, ils traitent avec maîtrise de l'histoire des armoiries ; de l'écu ; des partitions et pièces ; des meubles ; des timbres ; des ornements extérieurs de l'écu ; des combinaisons d'armoiries, des armoiries de femmes, des brisures ; du blasonnement ; des drapeaux. Chacune de ces divisions est développée méthodiquement, toute

définition est appuyée d'une illustration. Etant donné un écu quelconque à blasonner, il suffit de feuilleter les chapitres respectifs pour trouver les termes appropriés.

On serait embarrassé de dire quels sont les meilleurs chapitres, car tous sont dignes d'éloges. A celui des partitions et pièces, j'ai été cependant surpris de ne pas rencontrer, en relation de la combinaison d'émaux *de l'un en l'autre*, celle qui lui est apparentée *de l'un à l'autre* (dont les écus de Diesbach et de Péraules offrent des exemples) : leur distinction est certainement familière aux auteurs du *Manuel d'héraldique*, distinction qu'a exprimée très bien le comte de Foras par « transposition réciproque d'émail », et « juxtaposition d'émail ». Menestrier et de Foras reproduisent chacun un écu dans lequel ces deux combinaisons se présentent simultanément ; l'écu du canton du Valais en est aussi un exemple.

C'est une très heureuse inspiration d'avoir donné un lexique héraldique français-allemand ; malgré le petit nombre de pages dont il se compose, il a certainement coûté un très long labeur. Dans les concessions d'armoiries en forme scripturaire, ce sont le plus souvent des textes allemands que l'on rencontre, car le plus grand nombre des diplômes français ou bien ne donnent pas le blasonnement et se réfèrent purement et simplement à la peinture exécutée dans le corps du document, ou bien ils donnent un blasonnement beaucoup moins touffu que les diplômes allemands. C'est donc surtout pour la traduction d'allemand en français qu'un lexique serait précieux. Mais il est quasi impossible de le composer ; en effet, tandis qu'un seul et unique mot français suffit à exprimer un terme héraldique, il faut fréquemment plusieurs mots allemands, voire même une périphrase, pour le traduire ; d'où une difficulté excessive de plier la terminologie allemande à la forme d'un lexique alphabétique.

Pour terminer, il m'est agréable de décerner un bel éloge à la maison éditrice : la partie iconographique du volume est magistralement exécutée. Mais il est regrettable que celui-ci ne soit pas daté ; quels avantages la librairie trouve-t-elle depuis quelques années, à suivre cet usage ? ils échappent à ceux qui ne sont pas initiés à cette profession. L'absence de date prépare de multiples embarras aux intellectuels futurs ; espérons que l'innovation ne sera pas de longue durée. Heureusement pour le présent ouvrage, la préface lui sert de date, mais si ce n'était pas le cas, j'en voudrais à ses auteurs de n'avoir pas exigé l'impression de la date.

Alfred d'Amman.

*Le Village fribourgeois sous l'Helvétisme et la Médiation.* — Etude juridique et historique de la communauté rurale par Jacques Bernard, docteur en droit. Fribourg, Imprimerie Delaspre 1922. IX + 89 p.

L'auteur de cette étude présentée à la Faculté de droit de notre Université comme thèse de doctorat s'est proposé d'étudier l'agglomération rurale comme première forme de la société politique et en tant qu'association de droit public et de nous exposer l'émancipation des villages et de leurs habitants, le maintien de l'évolution de leurs droits civils et politiques et de leur situation économique, d'après les lois et ordonnances gouvernementales complétées ou illustrées par les documents des archives, notamment les « chemises » et les « manaux » des séances du Petit Conseil de la Médiation.

Ce travail est divisé en quatre livres : le premier traite de la vie religieuse, de la communauté rurale et de la paroisse ; le second de la vie politique du village : administration locale et droits de bourgeoisie ; le troisième de la vie civile de la communauté : enseignement, assistance publique, police, ; le quatrième de la vie économique du village : administration des biens de la collectivité, revenus, charges et impôts, voies de communication.

Chacun de ces points est exposé d'une façon alerte et vivante et le texte est complété de nombreuses notes riches en détails pittoresques.

L'auteur se borne d'ailleurs à nous raconter comment la communauté rurale, dont la situation pécuniaire était en général très critique se tirait d'affaire dans ces divers domaines de l'activité publique ; il n'étudie pas ces divers services au point de vue de l'Etat, ni au point de vue critique des principes généraux du droit.

Cette thèse écrite dans un style limpide, clair, parfois doucement ironique et imprimée avec soin nous paraît remplir le but que s'était proposé l'auteur ; elle mérite d'être lue par tous ceux qui s'intéressent à notre passé fribourgeois et à la vie locale pendant cette période troublée qui marque le passage de l'ancien régime aux institutions modernes.

J. P.

---

## FRAGNIÈRE FRÈRES, ÉDITEURS, FRIBOURG

- L'ABBÉ FROSSARD : **La Lettre du Catéchisme expliquée par demandes et par réponses, avec des exemples.** Deux vol.  
Par volume . . . . . Fr. 2.—
- Annales fribourgeoises, Revue fribourgeoise d'histoire, d'art et d'archéologie** 6 fascicules par an, 290 pages. Abonnement annuel . . . . . » 4.80
- D<sup>r</sup> E. DÉVAUD : **Guide de l'enseignement primaire. Didactique générale** . . . . . » 2.50
- E. DE VEYÉY et ANT. BERSSET : **Botanique agricole**, 8° 200 pages, 21 planches hors texte et tableaux synoptiques, relié dos toile, III<sup>e</sup> édit. . . . . » 6.50
- VICTOR H. BOURGEOIS : **Fribourg et ses monuments, Guide archéologique et historique de la ville de Fribourg**, 208 pages et 108 illustrations. Broché . . . . . » 6.—  
Relié, pleine toile . . . . . » 8.50
- M<sup>lle</sup> EUGÉNIE VICARINO : **Sur champ de pourpre, 1914-1918** . . . . . » 3.—  
— **Chez nous** (poésie). Couverture d'Henri Robert . . . . . » 2.50
- D<sup>r</sup> EMILE SAVOY, Conseiller d'Etat : **Paupérisme et Bienfaisance**, 8°, 423 pages. . . . . » 6.—
- Nouvelles Etrences fribourgeoises 1923** . . . . . » 1.50
- D<sup>r</sup> G. CASTELLA : **Histoire du canton de Fribourg, des orig. jusqu'en 1857.** Gd in-8°, 640 p. Illustré. Broché . . . . . » 18.—  
Relié toile . . . . . » 25.—  
Relié parchemin . . . . . » 30.—

### Ouvrages de S. G. Monseigneur BESSON

- L'Art barbare dans l'ancien diocèse de Lausanne.** 4°, ill. Fr. 20.—
- Monasterium Acaunense, Etudes critiques sur les origines de l'abbaye de St-Maurice en Valais**, gd in-8° . . . . . » 8.—
- Revue Charlemagne, consacrée à l'archéologie et à l'histoire du haut moyen âge**, gd in-8°. Années 1911 et 1912, par année. Illustré . . . . . » 10.—
- Nos origines chrétiennes, Etude sur les commencements du Christianisme en Suisse romande**, gd in-8°, édition de luxe, richement illustrée. . . . . » 16.—

### QUESTIONS ACTUELLES

- I. **L'Infaillibilité du Pape.** (*L'autorité doctrinale dans l'Eglise aux quatre I<sup>ers</sup> siècles. Le concile du Vatican.*) . . . . . » 3.—
- II. **Les « Erreurs » des Papes.** (*Quelques objections courantes contre l'infaillibilité.*) . . . . . » 2.—
- III. **Les « Victimes » des Papes.** (*L'Inquisition. La Saint-Barthélemy. La révocation de l'Edit de Nantes. La condamnation de Galilée, etc.*) . . . . . » 2.50
- IV. **La Confession.** (*Histoire du Sacrement de Pénitence.*) . . . . . » 3.—
- V. **Les catholiques sont-ils libres?** (*L'Eglise et la Bible. L'Eglise et la Démocratie. La prière en latin.*) . . . . . » 2.—
- La série complète des cinq volumes** . . . . . » 10.—

# Cailler

## CHOCOLAT AU LAIT

### LA PLUS GRANDE VENTE DU MONDE

## Banque de l'Etat de Fribourg

*Agences :*

St. Pierre à Fribourg, Bulle, Châtel, Chiètres, Domdidier, Eslavayer, Farvagny, Morat, Romont et Tavel

Capital Frs: 30,000,000.—



GARANTIE DE L'ÉTAT



AGENCE DE LA BANQUE NATIONALE SUISSE

Ouverture de crédits avec garanties hypothécaires dans le canton de Fribourg,  
nantissement, cautionnement, gage du bétail, etc.

Païement et émission de chèques, mandats, lettres de crédit.

Change de monnaies étrangères.

Exécution d'ordres de bourse et placement de capitaux.

Gérance de fortunes et renseignements.

Encaissement de coupons et de titres remboursables.

Dépôts ouverts de titres avec contrôle de tirages.

Souscription aux émissions.

Location de casiers dans ses coffres-forts (Safes construits par la maison

Fichet, à Paris), à partir de 4 fr. par trimestre et de 8 fr. par an.

Reçoit des dépôts d'argent :

contre Obligations, au porteur ou nominatives, }  
en Comptes de dépôt à vue et à terme fixe, } aux meilleures conditions.  
sur Carnets d'épargne, avec ou sans tirelire, }

Tirelres gratuites pour dépôts à partir de 3 fr.

Les versements peuvent se faire sur notre compte de chèques  
postaux N° 11a 49, dans tous les bureaux de poste.